stadtwerke PLUS

Das Kundenmagazin der Stadtwerke Pirna GmbH

Ausgabe Dezember 2010

ERNEUERBARE ENERGIE

Das Gesicht zur Sonne

Der neue Solarpark Pirna nutzt die größte Energiequelle, die uns auf der Erde zur Verfügung steht.

PLUSCard

Exklusiv für unsere Erdgas- und Wärmekunden

Nahaufnahme

Beate Weber – Leiterin Kundenservice der SWP

Land unter

Wasser im Keller durch Rückstau im Kanal

Wir wünschen unseren Kunden fröhliche Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Liebe Leserinnen und Leser,

wenn unsere Stadtwerke sich mit ganzem Herzen für Pirna engagieren, was tun sie dann genau?

In erster Linie erfüllen die Stadtwerke Pirna gemeinsam mit ihren Tochtergesellschaften Gasversorgung Pirna und Stromversorgung Pirna eine Vielzahl von kommunalen Versorgungsleistungen. Sie liefern ihren Kunden rund um die Uhr Strom, Erdgas, Trinkwasser und Wärme nach Hause und bereiten das Abwasser auf. Gleichzeitig sorgen sie mit dem 24-Stunden-Service dafür, dass die Ver- und Entsorgung jederzeit einwandfrei funktioniert.

SWP, GVP und SVP sind auch die wirtschaftliche Stütze unserer Kommune. Und was viele nicht wissen – sie übernehmen soziale Verantwortung für ihre Stadt. Als städtische Unternehmen halten sie auch wenig gewinnbringende Vorhaben am Leben. So zum Beispiel die Sportschwimmhalle, das Geibeltbad oder die Wasser- und Energieprojekte an Pirnas Schulen.

Ich finde es beeindruckend, wie SWP, GVP und SVP ihren Beitrag zur Förderung von Sport, Kultur und Bildung leisten. Dabei geht es nicht um werbewirksames Sponsoring, sondern um langfristige Unterstützung, damit Pirna noch lebenswerter und attraktiver wird.

Schauen wir genauer hin: Die Stadtwerke Pirna fördern seit Jahren den Handballnachwuchs und die Profis des ESV Lokomotive Pirna. Die Bürger haben so die Möglichkeit, regelmäßig Spitzensport in Ihrer Heimatstadt zu erleben. Die Gasversorgung engagiert sich bei den Fußballherren des VfL Pirna-Copitz und die Stromversorgung unterstützt die Radvereine der Stadt.

Ob Stadtfest, Kleinkunstbühne Q 24 oder das Herdermusical – traditionell groß ist auch die Verantwortung der Unternehmen für den Bereich Kultur.

Zunehmend mehr Wert legen die Stadtwerke auf den Bildungsbereich. Mit ihren Umweltprojekten an den Pirnaer Schulen bauen sie so eine kostbare Brücke zur jungen Generation.

All das und noch vieles mehr würde ohne die »Drei« nicht funktionieren. Meine Anerkennung und mein Dank gelten unseren »Heimmannschaften« – den Teams der Stadtwerke, Gasversorgung und Stromversorgung Pirna.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen des Kundenmagazins »Stadtwerke PLUS«!

Mit freundlichsten Grüßen Ihr

Klaus-Peter Hanke
Oberbürgermeister von Pirna
Aufsichtsratsvorsitzender der Stadtwerke, Gasversorgung und Stromversorgung Pirna GmbH

Inhalt

Grußwort	**2**
Inhalt	**3**
Schwerpunkt – Umwelt	**4–6**
Die Energieoffensive der Stadtwerke Pirna	4-5
Ökostrom hat seinen Preis	6
Stromversorgung Pirna NEWS	**7**
Nahaufnahme – Hotline für alle Fälle	**8**
Beate Weber, Leiterin des Kundenservice der Stadtwerke und Gasversorgung Pirna	
Partnerschaft – Regionale Wirtschaft	**9**
Von der Idee bis zum Kunden Lokaler Partner vorgestellt Die Druckerei Tierbs	
Standort – Parken in Pirna	**10–11**
Sparen mit der PLUSCard der Gasversorgung Pirna – Exklusive Angebote für unsere Gas- und Wärmekunden	
Ratgeber – Rückstausicherung	**12–13**
»Landunter« im Keller durch Rückstau aus dem Kanal	
Stadtwerke Pirna intern	**14-15**
Service	14
Kurzmeldungen	
Wissenswertes	15
Impressum	

Die Energieoffensive der Stadtwerke Pirna

Das Gesicht zur Sonne – Solarpark Pirna

Photovoltaik

Photovoltaik bezeichnet die Technik, mit der aus Sonnenlicht direkt elektrischer Strom erzeugt wird. Daher werden auch die Begriffe Sonnenstrom und Solarstrom verwendet. Die Umwandlung geschieht in den Solarzellen, die aus einem Halbleiter, meistens Silizium bestehen. Silizium wird aus Quarzsand gewonnen und ist auf der Erde in nahezu unbegrenzter Menge vorhanden.

Klimaneutrale Stadtwerke

Die SWP stellt sich der eigenen Verantwortung für die Umwelt und lässt bereits seit Oktober 2009 die CO_2-Emissionen des Erdgasverbrauchs in den eigenen Geschäftsräumen neutralisieren. Bei einem Jahresverbrauch von ca. 127.000 kWh Erdgas im Bürogebäude an der Seminarstraße werden so durch Einkauf von klimaneutralem Erdgas über die Gasversorgung Pirna ca. 26 Tonnen Kohlendioxid (CO_2) jährlich ausgeglichen. Das von der GVP bezogene umweltfreundliche Produkt heißt »pirna erdgas klimaneutral«.

Die Sonne ist eine nahezu unerschöpfliche Energiequelle. Deshalb nutzt der Mensch sie auch für die Gewinnung von Nutzenergie. So auch die Stadtwerke Pirna. Nach einer kurzen Planungszeit und dank intensiver Unterstützung durch die Stadt Pirna startete Ende Oktober auf dem Gelände des ehemaligen Klärwerkes Pratzschwitz der Bau der ersten Freiland-Photovoltaikanlage der Stadt Pirna.

Die Bauzeit für den Solarpark Pirna ist eng bemessen. In nur zwei Monaten – bis Ende des Jahres – müssen 2.244 Solarmodule mit einer Gesamtfläche von 3.900 m² auf der Freifläche gegenüber dem Birkwitzer Kiessee montiert werden. Trotz des lang anhaltenden Frostes gibt es keine Schonzeit. Denn nur wenn die Anlage bis Ende dieses Jahres Strom in das Pirnaer Energienetz leitet, gibt es eine günstige Einspeisevergütung.

Die Stadtwerke Pirna investieren 1,6 Millionen Euro in den Solarpark. Die Solarmodule werden jährlich rund 486.000 KWh an umweltfreundlichem Sonnenstrom produzieren, die in das Netz der Stromversorgung Pirna GmbH (SVP) eingespeist werden. Rund 316 Tonnen an CO_2 werden so eingespart.

Umweltfreundlicher Sonnenstrom für Pirna kommt aus dem neu errichteten Solarpark.

Der Klimaschutz liegt in unseren Händen. Das Thema Energieeffizienz hat dabei eine entscheidende Bedeutung. Einen Beitrag zum Klimaschutz leistet die SWP mit ihren Umweltprojekten. In der heutigen Ausgabe von »Stadtwerke PLUS« stellen wir zwei aktuelle Projekte vor.

Klimaschonende Wärmeversorgung durch Kraft-Wärme-Kopplung

Die Energieerzeugung in der größten Anlage der SWP, dem Heizkraftwerk Pirna-Sonnenstein, erfolgt mit Erdgas und basiert auf dem Prinzip der umweltschonenden Kraft-Wärme-Kopplung (KWK). Dieses moderne Kraftwerk nutzt die bei der Stromerzeugung anfallende Wärme. Diese wird in das Fernwärmenetz eingespeist und steht unseren Kunden bzw. deren Mietern auf dem Sonnenstein als Heizwärme und Warmwasser zur Verfügung.

KWK »steckt« seit November 2010 auch im ehemaligen Heizwerk Pirna-Copitz. Zwei moderne Blockheizkraftwerke (BHKW) ergänzen den bisherigen Kesselbetrieb. Das Heizwerk versorgt rund 1.300 Wohnungen des Wohngebietes Copitz-West und Lindenstraße mit Fernwärme für Heizung und Warmwasserbereitung.

KWK-Anlagen erreichen einen Gesamt-Wirkungsgrad von bis zu 92 %. Das bedeutet, die eingesetzten Brennstoffe werden in Bezug auf die Stromerzeugung etwa dreimal effektiver eingesetzt als in herkömmlichen Anlagen. Durch die Nutzung der Abwärme aus der Stromproduktion können in den beiden KWK-Anlagen jährlich bis zu 37.230 MWh umweltschonende Energie dem Pirnaer Wärmemarkt zur Verfügung gestellt werden.

Effiziente Energieerzeugung lässt sich hervorragend auch mit erneuerbaren Energieprojekten kombinieren. So betreiben die Stadtwerke Pirna eine Solaranlage sowie ein BHKW im Geibeltbad Pirna. Allein die Sonnenkollektoren auf dem Dach des Bades bringen pro Jahr eine CO_2-Ersparnis von rund 15 Tonnen. Das Pirnaer Energieunternehmen kann zwei Referenzobjekte zur solarthermischen Fernwärmeerzeugung in Pirna-Sonnenstein vorweisen. Auf den Dächern von zwei Förderschulen wurde eine 390 m^2-Kollektorfläche installiert. Das System funktioniert wie ein Wärmetauscher zwischen dem Fernwärmenetz und den Solarmodulen. Dabei kann überschüssige Solarwärme in das Fernwärmenetz abgegeben bzw. höherer Bedarf im Winter durch zusätzlichen Wärmebezug aus dem Netz gedeckt werden. Stadtwerke und Gasversorgung Pirna unterstützen umweltbewusstes Handeln ihrer Kunden. Dafür stehen die Förderprogramme »Neubau – Fernwärme und Solar« bzw. »Neubau – Erdgas und Solar« zur Verfügung.

Virtuelles Kraftwerk

Die Zahl der dezentral zu überwachenden Anlagen nimmt stetig zu. Dank der in den letzten Jahren installierten Prozessleittechnik können Fachleute der SWP unterschiedlich anfallende Energiemengen im Versorgungsnetz besser koordinieren. Ein virtuelles Kraftwerk ermöglicht es beispielsweise, den Wärme- oder Erdgasfluss gezielt zu steuern und Schwankungen im Netz auszugleichen. In der Fernwärme können durch Anpassung der Vorlauftemperaturen Netzverluste reduziert werden.

92 % Energieausnutzung durch klimaschonende Kraft-Wärme-Kopplung in der BHKW-Anlage an der Pratzschwitzer Straße.

Mit dem Begriff Ökostrom wird elektrische Energie bezeichnet, die auf ökologisch vertretbare Weise aus erneuerbaren Energiequellen hergestellt wird. Dies geschieht in Abgrenzung insbesondere zu Kernkraft, Kohle und Erdöl.

Die Erfolgsgeschichte Ökostrom hat ihren Preis

Mit ihrem kürzlich beschlossenen Energiekonzept verfolgt die Bundesregierung das Ziel, die erneuerbaren Energien zum Rückgrat der künftigen Energieversorgung zu machen. Dazu soll ihr Anteil am Stromverbrauch auf 80 % in 2050 steigen. Heute stammen schon 16 % des deutschen Stromverbrauchs aus erneuerbaren Energiequellen wie Wind, Wasser, Sonne, Biomasse oder Erdwärme. Der Anteil hat sich in den vergangenen 20 Jahren verfünffacht. Grundlage für diese Erfolgsgeschichte ist eine konsequente Förderung, die im Erneuerbare-Energien-Gesetz – kurz EEG – festgeschrieben ist. Dort ist einerseits geregelt, dass Strom aus Anlagen für erneuerbare Energien vorrangig vor Strom aus Quellen wie Kohle, Erdgas oder Kernkraft von den Netzbetreibern aufgenommen werden muss. Neben dieser Abnahmepflicht legt das Gesetz als Investitionsanreiz feste Vergütungssätze für Strom aus erneuerbaren Energien fest, die ab dem Jahr der Inbetriebnahme der jeweiligen Anlage in der Regel für 20 Jahre garantiert sind. Sie beginnen bei 3,5 Cent/kWh für Strom aus großen Wasserkraftanlagen und enden zurzeit bei rund 33 Cent/kWh für Strom aus kleinen Photovoltaikanlagen auf Dächern. Die Mehraufwendungen, die über dem Marktpreis liegen, werden von allen Stromkunden getragen.

Heute stammen schon 16 % des deutschen Stromverbrauchs aus erneuerbaren Energiequellen wie Wind, Wasser, Sonne, Biomasse oder Erdwärme.

Und das funktioniert so: Der Betreiber des örtlichen Verteilnetzes – z.B. die Stromversorgung Pirna GmbH – nimmt den EEG-Strom in ihr Netz auf. Sie leitet ihn an den Betreiber des regionalen Stromnetzes, die ENSO Netz GmbH, und diese an den Übertragungsnetzbetreiber 50hertz weiter. Die Betreiber der vier Übertragungsnetze in Deutschland (50hertz, amprion, EnBW und Tennet) verkaufen diese Strommengen an der Strombörse. Mit den daraus erzielten Erlösen wird ein Teil der EEG-Vergütungen finanziert. Da die EEG-Vergütungen aber höher sind als der Strompreis an der Börse, bedarf es einer zusätzlichen Finanzierung. Hier hat der Gesetzgeber die Stromanbieter verpflichtet, beim Kunden eine EEG-Umlage zu erheben und sie 1:1 an die Übertragungsnetzbetreiber zum Ausgleich von Kosten und Ertrag weiterzureichen.

Für jeden Stromkunden in Deutschland gilt die gleiche EEG-Umlage. Aktuell beträgt sie 2,047 Cent/kWh. Im kommenden Jahr wird sie auf 3,53 Cent/kWh steigen. Grund dafür ist der Ausbau der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien, so dass für 2011 mit entsprechend hohen Förderkosten gerechnet wird. Außerdem ist das Preisniveau an der Strombörse in Folge der Wirtschaftskrise gesunken. Beim Verkauf des EEG-Stroms an der Börse wird dadurch weniger erlöst und die EEG-Umlage, die die Differenz zur EEG-Vergütung ausgleicht, fällt umso höher aus.

SVP-Bus begleitet Pirnaer Radfahrer in den Hohen Norden

Auch in diesem Jahr unterstützt die Stromversorgung Pirna wieder zahlreiche städtische Vereine. Mit dem Slogan »Pir(nah)erleben« tourt der SVP-Kleinbus Woche um Woche von einem Event zum Nächsten. Ob sozial engagierte Gruppen oder Sportvereine, alle können den Bus mit dem markanten Stadtbild von Pirna nach Vorbestellung ausleihen.

In diesem Jahr unternahm der SVP-Bus seine weiteste Reise – über rund 1.800 Kilometer – in den hohen Norden Europas, nach Norwegen. Gemeinsam mit den Mitgliedern des Radvereins »Bike Passion Pirna e.V.« wurde zur diesjährigen Sommersonnenwende das Langstreckenrennen Trondheim-Oslo (540 Kilometer) in Angriff genommen. Sieben Akteure konnten dank der Unterstützung des städtischen Energieversorgers mit allen wichtigen Dingen wie Getränken, frischer Kleidung und Ersatzteilen ausgerüstet werden.

Auf die Ausdauer der Radsportler war natürlich genauso Verlass wie auf das Begleitfahrzeug. Noch unter der magischen Grenze von 24 Stunden wurde von allen Beteiligten das Ziel in Oslo erreicht.

Die SVP wird weiterhin mit ihrem Engagement einen Beitrag zur Bekanntmachung Pirnas und unserer Bürger auch außerhalb Sachsens leisten.

Stefan Oswald
Radverein Bike Passion Pirna e.V.

Endlich im Ziel – und 540 Kilometer in den Knochen.

Das Team des Pirnaer Radvereins »Bike Passion« vor dem Start des Langstreckenrennens von Trondheim nach Oslo.

100 Jahre öffentliche Stromversorgung in Pirna

Zeitzeugnisse gesucht!

1912 begann die öffentliche Stromversorgung in (Alt-)Pirna. Anlässlich des 100-jährigen Jubiläums arbeiten wir derzeit an einer umfangreichen Dokumentation, die die städtische Elektrizitätsversorgung Pirna und das dazugehörige Umfeld wie z.B. die Elbtalzentrale AG mit dem damaligen Sitz in Pirna näher beleuchtet. Eine große Menge an Informationen aus dem Stadtarchiv und dem Museum haben wir bereits zusammengetragen.

Unsere Bitte an die Leser von »Stadtwerke PLUS«: Unterstützen Sie uns mit alten Fotos, Dokumenten und anderen Zeitzeugnissen aus der Zeit von 1894 bis heute. Selbstverständlich erhalten Sie die Unterlagen nach der Sichtung zurück. Gern vereinbaren wir auch einen persönlichen Termin mit Ihnen. Vielen Dank im Voraus für Ihre Mithilfe!

Kontakt: Stromversorgung Pirna GmbH, Seminarstraße 18 b, 01796 Pirna, Telefon 03501 504440

Immer freundlich und kompetent: Beate Weber, Leiterin des Kundenservice

Kostenfrei verbunden: Heike Wagener nimmt am Empfang der Stadtwerke Pirna GmbH Anfragen, Wünsche und Anregungen der Kunden entgegen.

Die Hotline für alle Fälle

Beate Weber, Leiterin des Kundenservice der Stadtwerke und Gasversorgung Pirna

Die Erdgasabrechnung, die Anmeldung beim Umzug oder auch die Frage nach einem Nachlass, wenn im Garten mit Regenwasser statt Trinkwasser gegossen wird – auf jedes dieser Anliegen wissen die Mitarbeiter des Kundenservice eine kompetente Antwort. »Unsere kostenlose Hotline wird rege genutzt«, bestätigt Beate Weber, seit 15 Jahren Chefin der Abteilung. Besonders an den klassischen »Behördentagen«, dienstags und donnerstags, klingelt es ununterbrochen. »Dabei ist die Hotline an allen Wochentagen, außer Freitag, bis 18 Uhr zu erreichen«, sagt sie.

In einem Gespräch lassen sich Wege finden, um anstehende Probleme zu lösen. »Wir schicken niemanden weg«

Zehn Serviceplätze haben die Stadtwerke Pirna eingerichtet, damit jeder Kunde möglichst schnell eine Auskunft bekommt. Für Anrufer, die mehrmals wegen eines Anliegens anrufen, ist es vielleicht überraschend, mit verschiedenen Mitarbeitern zu sprechen. Dahinter steckt ein geschickter Arbeitsablauf. »Die Anrufe werden in einer Zentrale nach einem rotierenden Prinzip an die Kollegen verteilt«, erklärt Beate Weber. So ist die Arbeit gerecht verteilt und keine Information geht verloren.

Manchmal ist ein Anruf in einer unangenehmen Situation nötig. »Schwierigkeiten bei den Abschlagszahlungen gehören leider zum Alltag«, sagt sie. Ihr Rat: Statt den Kopf in den Sand zu stecken und zu warten, was passiert, sollte der Kontakt unbedingt gesucht werden. Wenn z.B. das Erdgas abgestellt wird (das kann auch passieren, wenn der ausstehende Betrag nicht sehr hoch ist), ist es erstmal zu spät. In einem Gespräch lassen sich Wege finden, um anstehende Probleme zu lösen. »Wir schicken niemanden weg, der ernsthaft um eine Lösung bemüht ist«.

Immer häufiger wird nach den unterschiedlichen Preisen gefragt, und das aus gutem Grund. Denn diese sind auf die speziellen Bedürfnisse und Ansprüche der Kunden zugeschnitten. Sicherheitsbewusste Kunden sind ebenso berücksichtigt wie Großabnehmer. »Besondere Rabattangebote unterbreiten wir langjährigen Kunden«, sagt die Serviceleiterin. Wer beispielsweise länger als ein Jahr sein Erdgas von der GVP bezieht, bekommt einen Nachlass von 0,1 Cent je Kilowattstunde auf den Arbeitspreis. Nach jedem vollen Kalenderjahr erhöht sich der Bonus um weitere 0,02 Cent. Hier kann langfristig ganz gezielt gespart werden. Die beschriebenen Rabatte sind im Sondervertrag »pirna erdgas plus« enthalten. »Auch unsere Fernwärmekunden können sich mit einer zweijährigen Vertragsbindung günstigere Preise sichern. Zudem streben wir an, mit Preisoptimierungen Fernwärme in Pirna zu einer attraktiven Heizenergie zu entwickeln«, so Beate Weber.

Auskunft geben die Mitarbeiter am Servicetelefon zudem häufig zu Fördermöglichkeiten. Den Wechsel von Kohle- oder Ölheizung zu Erdgas honoriert die Gasversorgung beispielsweise mit einem zusätzlichen Bonus. Pro Jahr werden dem Kunden 50 € geschenkt, bis zu fünf Jahre lang. Die Kombination Erdgasversorgung mit Solaranlage unterstützt die Gasversorgung mit einem Bonus von 25 € pro Quadratmeter Dachfläche. Maximal 250 € pro Gebäude werden über das Programm gefördert.

Etliche Fragen treten für Hauseigentümer auf, deren Abwasserentsorgung dezentral erfolgen muss. Die Kleinkläranlagen, mit denen das Abwasser in diesem Fall gereinigt wird, müssen bis 2015 auf einen modernen Standard gebracht werden. Das sieht die aktuelle Kleinkläranlagenverordnung des Freistaates vor. Für die Umstellung auf vollbiologische Kleinkläranlagen stellt der Freistaat auf Antrag Fördermittel bereit. Wie das funktioniert, welche Kläranlage geeignet ist und welche Firmen den Einbau übernehmen, wissen die Mitarbeiter der Stadtwerke.

Von der Idee bis zum Kunden

Lokaler Partner vorgestellt – Die Druckerei Tierbs

Millionenfach sitzen sie in Geldbörsen und Ausweishüllen, legen etliche Wege mit ihren Besitzern zurück und fallen in die unterschiedlichsten Hände – Plastikkarten. Als Mitarbeiterausweis, Kundenkarte oder Sammelkonto für Einkaufspunkte sind die kleinen handlichen Kärtchen nicht mehr aus dem Alltag wegzudenken. Legt man sie nebeneinander, entsteht meist ein illustres Bild. Doch wie bekommen sie ihr unverwechselbares Gesicht?

»Print on Plast« heißt das Geheimnis und Henry Resch weiß es zu lüften. Er ist Chef der Druckerei Tierbs, die im Gewerbegebiet an der Longuyoner Straße auf dem Pirnaer Sonnenstein ihren Sitz hat.

Von außen sieht man dem Unternehmen kaum an, was alles in ihm steckt. »Noch vor wenigen Jahren«, sagt Henry Resch »haben wir viel Zeit in die Nachbehandlung von solchen Produkten investiert, die besonders unempfindlich gegen Licht, Knicke oder chemische Einflüsse sein müssen«. Heute erledigt die Technik den größten Teil davon. In der Fünffarb-Offsetdruckmaschine wird dazu ein spezielles UV-Licht-Modul eingesetzt. »Durch die UV-Strahlen härtet die Farbe in kürzester Zeit aus, eine aufwändige Trocknung ist nicht mehr nötig« erklärt der gelernte Drucker. Angewandt wird die Methode unter anderem bei Aufklebern, Displays, Folienmappen, Ringordnern, Mousepads und Verpackungen. »Print Royal« nennt der Fachmann den Offsetdruck in seiner exklusiven Form. Manche Botschaft braucht eine besondere Veredelung, um an der richtigen Stelle anzukommen.

Für die »Print on Plast«-Erzeugnisse agiert die Druckerei bundesweit. In ganz Deutschland ist lediglich ein Bruchteil der Druckereien mit dieser speziellen Technik ausgestattet.

In der Produktionshalle auf dem Sonnenstein entstehen noch weitere außergewöhnliche Druckerzeugnisse. »Das hier werden Reliefpostkarten«, sagt der drahtige Firmenchef und weist auf Druckbögen, die noch weiter verarbeitet werden müssen. Die Berge der Schweiz heben sich deutlich aus dem Plastikuntergrund hervor. Sie bekommen noch eine beschreibbare Rückseite, dann können sie als Urlaubskarte verschickt werden.

Das Bedrucken von Folien und Plastikkarten gehört ebenso zum Tageswerk wie herkömmliche Printerzeugnisse. Die Chronik über 60 Jahre Fahrzeugelektrik Pirna oder das Buch zu 100 Jahren Kleingartenbewegung im Landkreis gingen in der Druckerei Tierbs durch die Druckmaschine. Bei keinem Auftrag wird der Kunde allein gelassen. Zum Firmenverbund des Resch Marketing-Service gehören neben der Druckerei Tierbs auch der WM Verlag (Verlag für Wirtschaftsmarketing) und Studio Acht, die Agentur für Direktmarketing. So kann die Firma Lektorat und Redaktion von Druckerzeugnissen übernehmen oder mit dem Kunden gezielte Marketingstrategien entwickeln. »Von der Idee bis zum Kunden heißt unser Ansatz«, erklärt der Firmenchef. Nichts wäre bedauerlicher als dass Geld für ein Druckerzeugnis ausgegeben wird, das seinen Empfänger nicht erreicht.

Auch die PLUSCard der Gasversorgung Pirna, mit der man kostenfrei alle Heimspiele des VfL Pirna-Copitz besuchen und eine Stunde kostenlos in der Tiefgarage des Q 1 in Pirna parken kann, ist – wen wundert's – in der Druckerei Tierbs hergestellt worden.

● Heike Wendt

Thomas Kreisl und Firmenchef Henry Resch bei der Druckvorbereitung in der Produktionshalle.

Druckerei Tierbs

Gegründet von Rainer Tierbs 1990 in Dresden-Niedersedlitz. Umzug 1999 ins Gewerbegebiet Longuyoner Straße auf dem Pirnaer Sonnenstein. Übernahme im August 2001 durch Ingenieur Henry Resch, Rainer Tierbs verabschiedet sich in den verdienten Ruhestand.
Die Druckerei Tierbs gehört zum Firmenverbund »Resch Marketing-Service« wie der WM Verlag und die Agentur Studio Acht.

Exklusiv für unsere Erdgas- und Wärmekunden

Sparen mit der PLUSCard der Gasversorgung Pirna

Parken in Pirna

mit der GVP-PLUSCard ein lösbares Problem

Für Frank Bräuer aus Pirna-Zatschke lässt sich die Fahrt mit dem Auto in die Kreisstadt nicht vermeiden. Ist im Stadtzentrum schnell ein Weg zu erledigen, heißt das allerdings, den Parkautomaten zu füttern. Denn kostenlose Parkplätze sind in der Innenstadt kaum zu haben.

Besitzer der GVP-PLUSCard wie Frank Bräuer sind hier deutlich im Vorteil. Als Kunde der Gasversorgung Pirna hat er im August die gelbe Karte per Post zugeschickt bekommen. »Jetzt brauche ich mir beim Parken in Pirna keine Gedanken mehr um passendes Kleingeld machen«, sagt er.

Denn mit der Karte kann er sein Auto in der Tiefgarage des Q 1 die erste Stunde kostenlos abstellen. Wie es funktioniert? Ganz einfach mit dem Auto zur Tiefgarage fahren, einparken lassen und das Ticket ziehen. Wichtig: Vor dem Bezahlen am Parkautomaten muss die Karte an der Rezeption des Hauses beim Concierge mit dem Parkschein vorgelegt werden. Dieser vermerkt dann die kostenlose Parkstunde auf dem Ticket. Das vollautomatische Parkhaus verfügt über 60 Stellplätze und kann von den PLUSCard-Inhabern von 7 bis 21 Uhr genutzt werden.

Noch einfacher wird es bald auf dem neuen Parkplatz an der Ecke Grohmannstraße/Klosterstraße sein. Nach Fertigstellung der Parkfläche können GVP-PLUSCard-Besitzer hier ebenfalls eine Stunde kostenlos parken. Hier muss man nur die Karte gemeinsam mit der Parkscheibe aufs Armaturenbrett legen. Praktischer geht es kaum!

Für die Nutzung der Karte ist es völlig egal, wer gerade unterwegs ist. Denn sie kann innerhalb der Familie übertragen werden. Interessenkonflikte sollten allerdings rechtzeitig geklärt werden. Denn die Karte ermöglicht darüber hinaus den kostenfreien Eintritt zu Heimspielen der 1. Fußballmannschaft des VfL Pirna-Copitz. Wenn der Sohn zum Fußball gehen möchte und die Eltern die kostenlose Parkzeit in Pirna nutzen wollen, muss der Familienrat entscheiden.

In der Tiefgarage des Q 1 können GVP-PLUSCard-Besitzer die erste Stunde kostenfrei parken.

Rund 4.400 Haushalte, Verwalter und Betriebe haben die Karte im Sommer erhalten. Wer die Leistungen der Gasversorgung Pirna indirekt bezieht, zum Beispiel über seinen Vermieter, die Wohnungseigentümergemeinschaft oder die Hausverwaltung, bekommt die Karte von dort. Die erstmalige Aushändigung ist kostenlos. Sollte die Karte verloren gegangen sein, kann man im Kundenzentrum der Gasversorgung Pirna eine Ersatzkarte erhalten. Dafür sind 5 € Bearbeitungsgebühr zu zahlen.

Mit der GVP-Kundenkarte genießen deren Besitzer eindeutig Heimvorteil. »Wir arbeiten mit örtlichen Partnern zusammen. So bleibt das Geld in Pirna und unsere Kunden nutzen die lokalen Vorteile«, sagt Herbert Marquard, Geschäftsführer der GVP.

Heike Wendt

Informationen zu den exklusiven Vorteilen der **PLUSCard** erhalten Interessierte auf der Homepage der GVP **www.gasversorgung-pirna.de** unter der kostenlosen Servicenummer **0800-589 14 03**.

Unsere **PLUSCard-Partner**:
VfL Pirna-Copitz www.vfl-pirna-copitz.de
Quartier 1 www.quartier1-pirna.de
Stadtverwaltung Pirna www.pirna.de

»Landunter« im Keller durch Rückstau

Das Pirnaer Kanalnetz stellt ein verzweigtes Geflecht miteinander verbundener Rohrleitungen dar. Mit Hilfe von Pumpwerken im 150 Kilometer langen Abwassersystem sorgen die Stadtwerke Pirna dafür, dass im Netz alles im Fluss bleibt. Die Kanalisation ist eine technische Konstruktion, die trotz des großen Engagements der SWP-Mitarbeiter vor Störungen und Überlastungen nicht in jedem Fall geschützt werden kann.

Rückstau durch Starkregen

Das kennen Sie auch. Nach einem heftigen Wolkenbruch bilden sich innerhalb kürzester Zeit große Pfützen. So ist es auch mit unseren Abwasserkanälen. Starkregen lässt die Wassermenge im Kanalnetz blitzartig um ein Vielfaches steigen. Das führt zum Einstau von Abwasser im Kanal, das dann bis zur Höhe der Straßenoberkante (Rückstauebene) ansteigen kann. Wenn das Wasser bis hierher steigt, sucht es sich einen Weg ins Haus. Nicht immer ist es Starkregen, auch andere äußere Einflüsse wie Verstopfungen können die Kanalisation überfordern.

Rückstauschutz ist Pflicht

Deshalb ist es wichtig, dass alle Gebäude, bei denen sich die Abwasserablaufstellen unterhalb der Rückstauebene befinden, einen besonderen Schutz erhalten. Das bedeutet konkret: Bauherren oder Eigentümer sorgen mit Unterstützung eines Sanitärfachbetriebes für einen fachgerechten und funktionierenden Rückstauschutz gemäß der DIN EN 12056.

Unterstützung vom zertifizierten Sanitärfachbetrieb

Zahlreiche Pirnaer Sanitär-Heizung-Klima-Fachbetriebe bieten sachkundige Unterstützung speziell zur Vermeidung von Gebäudeüberflutungen an. Sie beraten Bauherren und Hauseigentümer zur Sicherung der Gebäude und erstellen ein zweckmäßiges Konzept, das alle baulichen Grundlagen und Erfordernisse berücksichtigt. Auch eine regelmäßige Wartung entsprechend der DIN durch einen Fachbetrieb ist unerlässlich. Eine Liste mit den zertifizierten SHK-Fachbetrieben finden Sie auf unserer Homepage unter www.stadtwerke-pirna.de in der Rubrik Abwasser/Service.

Möglichkeiten des Schutzes

Es gibt zwei Möglichkeiten der Rückstausicherung. Die Abwasserhebeanlage und den Rückstauverschluss. Der sicherste Schutz gegen Rückstau unterhalb der Rückstauebene erfolgt über eine automatische Abwasserhebeanlage. Durch den Betrieb der Abwasserhebeanlage wird selbst bei Stromausfall oder defekter Pumpe eine ausreichende Sicherheit gegen Rückstau erreicht. Eine fest installierte Rückstauschleife verhindert, dass Abwasser aus dem öffentlichen Kanal in das Gebäude bzw. in das

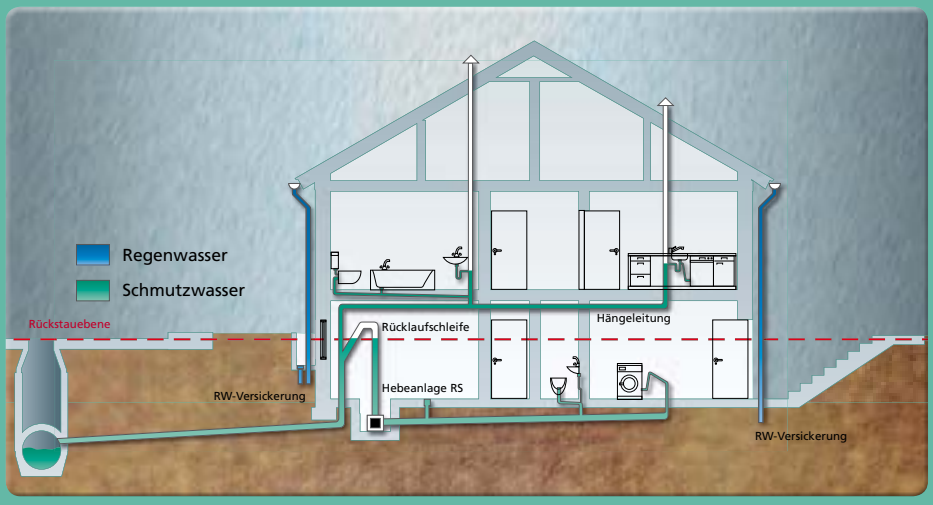
Schmutzwasser im Keller ist ärgerlich

Schon eine kleine Abwasserhebeanlage bietet sicheren Schutz

Mechanische Rückstausicherung nur für Grauwasser

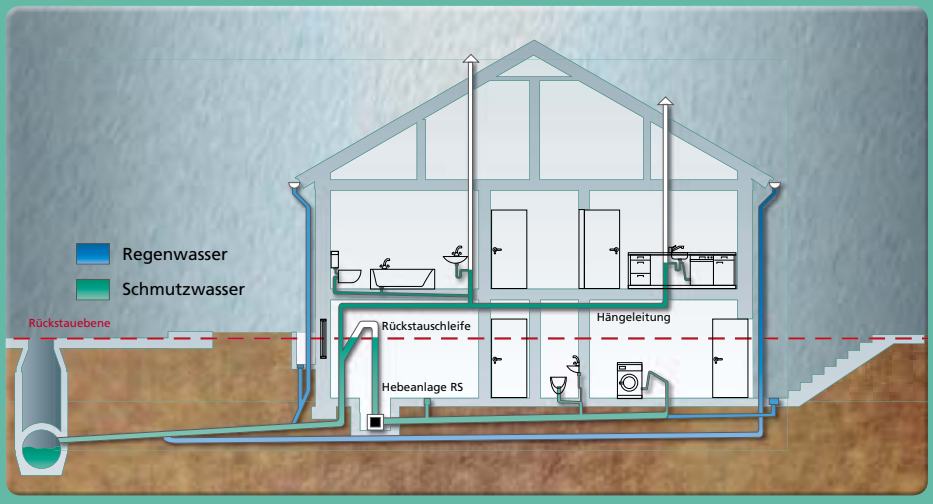
aus dem Kanal

Grundstück eindringt. Der Rückstauverschluss ist weniger effektiv und ist nur in Ausnahmefällen zulässig – beispielsweise wenn die Abwasserableitung im natürlichen Gefälle erfolgt oder bei Rückstau auf die Benutzung der Ablaufstelle verzichtet werden kann. Das bedeutet auch, dass unterhalb der Rückstauebene keine Bodeneinläufe, Lichtschächte und Anschlüsse von Sanitäreinrichtungen angeschlossen sein dürfen.



Varianten zur Rückstausicherung

Funktionsskizze für eine Rückstausicherung im Trennsystem



Funktionsskizze für eine Rückstausicherung im Mischsystem

Weitere Informationen zum Thema können im »Merkblatt zur Errichtung von Rückstausicherungen« nachgelesen werden. Das Merkblatt ist im Kundenzentrum der Stadtwerke Pirna GmbH, Seminarstraße 18 b, erhältlich und wird auf Wunsch gern auch zugeschickt.

kostenlose Servicenummer:
0800-589 14 03

Service

24-Stunden-Havariedienst

Trinkwasser, Erdgas, Abwasser und Fernwärme

03501-764 444

Strom

03501-504 361

Kundenberatung

Seminarstraße 18 b, 01796 Pirna

Kostenlose Servicenummer SWP und GVP

0800-589 14 03

Kostenlose Servicenummer SVP

0800-50 500 05

Fax 03501-764 249

swp@stadtwerke-pirna.de

www.stadtwerke-pirna.de

Öffnungszeiten

Mo.	9–12 Uhr
Di.	9–12 Uhr und 13–18 Uhr
Mi. und Do.	9–12 Uhr und 13–15.30 Uhr

Freitags geschlossen

Pressestelle

Telefon 03501-764 166 Fax 03501-764 168

swetlana.irmscher@stadtwerke-pirna.de

Schulkommunikation

Telefon 03501-764 155 Fax 03501-764 168

ute.ullrich@stadtwerke-pirna.de

Geibeltbad Pirna

Rottwerndorfer Straße 56 c, 01796 Pirna

Telefon 03501-710 900

geibeltbad@stadtwerke-pirna.com

www.geibeltbad-pirna.com

SPORTSchwimmhalle

Seminarstraße 5, 01796 Pirna

Telefon 03501-764 160

Waldcamping/Natursee Pirna-Copitz

Äußere Pillnitzer Straße 19, 01796 Pirna

Telefon 03501-523 773

waldcamping@stadtwerke-pirna.com

www.waldcamping-pirna.com

Kurzmeldungen

Veränderte Öffnungszeiten über die Weihnachtsfeiertage

GEIBELTBAD

24.12.	geschlossen
25.12.	10 bis 24 Uhr
26.12.	10 bis 22 Uhr
27.12.	10 bis 22 Uhr (Sauna ab 10 Uhr)
28.12.	9 bis 22 Uhr (gemischte Sauna, Damensauna entfällt)
29.12.	10 bis 22 Uhr (Sauna ab 10 Uhr)
30.12.	9 bis 22 Uhr
31.12.	10 Uhr bis 14.00 Uhr
01.01.	14 Uhr bis 2 Uhr

Wichtige Termine 2011 zum Vormerken

- **11. März –** Jugendsportlerehrung im Geibeltbad
- **März –** Tag des Wassers im Geibeltbad
- **April bis Oktober –** Urlaubszeit auf dem Waldcamping Pirna-Copitz
- **2. bis 13. Mai –** Revisionswochen im Geibeltbad (Bad geschlossen)
- **Mai bis September –** Freibadsaison im Geibeltbad
- **24. bis 26. Juni –** Stadtfest Pirna
- **3. Juli –** Badeparty im Freibad des Geibeltbades
- **12. Juli –** Geibeltbad Beach Cup

Neue Produkte im Geibeltbad-Onlineshop

GEIBELTBAD

Ob für zu Hause, zum Baden, Sporttreiben, Kuscheln oder Verschenken – Badegäste finden im »virtuellen Warenhaus« viel Nützliches, Lustiges und Schönes rund um das beliebte Pirnaer Freizeitbad. Der niedliche Plüschfrosch begeistert ebenso wie die hochwertigen Pflegeprodukte oder die exklusive Geschenk-Card. Der erweiterte Onlineshop beinhaltet insgesamt zwölf neue Produkte und fünf Geschenk-Sets. Sei es zum Geburtstag, zum Jubiläum oder zum Muttertag – für jeden Anlass ist das passende Geschenk dabei. Und das Beste: Mit einem persönlichen Gruß auf einer der exklusiven Grußkarten kann der oder die Beschenkte besonders überrascht werden.

Das Team des Geibeltbades wünscht viel Spaß beim Stöbern, Aussuchen und Verschenken.

www.geibeltbad-pirna.com

Brennpunkt Abwasser

Im Mittelpunkt des Baugeschehens der Stadtwerke Pirna stand auch in diesem Jahr die Umsetzung des Abwasserbeseitigungskonzeptes. Ca. vier Millionen Euro investierte das Unternehmen in den Abwasserbereich. Ein neuer 420 Meter langer Kanal wird derzeit beispielsweise in der Lohmener Straße verlegt (Bild). Zum Ärger der Anlieger und Autofahrer kommt es hier zu unangenehmen Beeinträchtigungen, die aufgrund der schwierigen Bedingungen leider nicht zu vermeiden sind. Der Freistaat fördert das Projekt mit 40 %. Um den Zuschuss zu bekommen, musste die SWP in diesem Jahr mit den Arbeiten beginnen.

Fluthilfe

Seit August sind bei den Stadtwerken, der Gasversorgung und der Stromversorgung Pirna insgesamt 550 Anträge auf Unterstützung für die Beseitigung von Unwetterschäden eingegangen: 258 Anträge von Trinkwasserkunden, 181 Anträge von Stromkunden und 111 Anträge von Erdgaskunden. Die SWP stellte 10 m^3 Trinkwasser und die Entsorgung des Abwassers kostenlos zur Verfügung. Zum Trockenheizen von Wohn- oder Gewerberäumen erhielt jeder betroffene Erdgaskunde von der GVP einen Zuschuss von 100 €*. Kunden der SVP, die auf Grund der Unwettersituation einen erhöhten Stromverbrauch zum Pumpen oder Trocknen hatten, erhielten einen Preisvorteil von 50 €.

* Die Unterstützung wird der nächsten Abrechnung gutgeschrieben.

Betreten verboten

Die Stadtwerke Pirna weisen darauf hin, dass das Betreten und Befahren der Eisfläche im Gelände des Natursees Pirna-Copitz aus Sicherheitsgründen untersagt ist. Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Körper-, Sach- und Vermögensschäden im Zusammenhang mit dem Betreten und Befahren der Eisfläche. Eltern, Lehrer und Erzieher werden gebeten, Kinder und Jugendliche auf mögliche Gefahren hinzuweisen.

Impressum

Das Kundenmagazin wird herausgegeben von

Stadtwerke Pirna GmbH SWP · Gasversorgung Pirna GmbH GVP · Stromversorgung Pirna GmbH SVP

Gestaltung ..... ramminger Corporate & Marketing Communication
Produktion ..... Druckerei Tierbs, Pirna-Sonnenstein
Bilder ..... Archiv der SWP, ramminger Archiv, Heike Wendt
Verantwortlich für den Inhalt (V.i.S.d.P.) ..... Swetlana Irmscher, SWP Unternehmenskommunikation
Seminarstraße 18 b, 01796 Pirna,
Telefon 03501-764 166
email ..... swp@stadtwerke-pirna.de

GEIBELTBAD PIRNA

Sich neu erleben

Zu jeder Jahreszeit garantiert unsere Welt aus Licht und Wasser

Spaß, Erholung und Wellness-Energie

Aktiv-Kurse

Aqua-Fitness

Schwimmlernkurse
für Kinder und Erwachsene

Aqua-Kinderspaß

Babyschwimmen

Events und Aktionstage

Nachtschwärmer
Sauna und Nacktschwimmen
(jeden 1. Samstag im Monat von 22 – 2 Uhr, außer Mai–September)

Montags Familientag

Badeparty im Freibad

Spezielle Angebote

Kindergeburtstage
(geeignet für Kinder von 7 – 12 Jahren)

Seelenbummler
Busshuttle-Service von Dresden zum Geibeltbad Pirna und zurück

Ausführliche Informationen zum aktuellen Kurs- und Veranstaltungskalender sowie zu den Öffnungszeiten und Preisen unter: Geibeltbad Pirna · Rottwerndorfer Straße 56c · 01796 Pirna
Telefon: 03501-710 900 · www.geibeltbad-pirna.com · Betreiber: Stadtwerke Pirna GmbH